



Guðrún Benediktsdóttir, fyrri hluti

Bjarni Benediktsson – Benedikt Sveinsson – Guðrún Benediktsdóttir – Glósubók – Einkunnabók

Tekið af vef Borgarskjalasafnsins

bjarnibenediktsson.is

Einkaskjalasafn nr. 360

Benediktarskjöl

Askja 5-3, Örk 3

©Borgarskjalasafn Reykjavíkur

ÁRSPRÓF 1934.

1. BEKKUR.

STÆRÐFRÆÐI.

1. dæmi. Hvernig er reglan fyrir því, að breyta meira nafni í minna nafn, og minna nafni í meira nafn?
2. dæmi. Skift 819 kr. milli A, B og C, þannig að B fái $\frac{1}{5}$ meira en A og $\frac{1}{6}$ minna en C. *A. 225 kr. B. 270 kr. C. 324 kr.*
3. dæmi. Jeg keypti 25 vindla fyrir 12,70 kr. Sumir kostuðu 46 aura, en sumir 56 aura. Hve mikið af hvorum? *12 y 13x*
4. dæmi. Víxill er seldur 1 mánuði fyrir gjalddaga og útborgast með 318.80 kr. - Hve mikil var víxilupphæðin, þegar rentan er 4 $\frac{1}{2}\%$ á ári? *= 317,60*

Reglan að breyta munna
nafni í meira nafn

6. bekkur B.

Lýðrún Benediktsdóttir.
Skólavörðsl. 11 A.

EINKUNNABÓK

Í BARNASKÓLA

Reykjavík.

SKÓLAÁRIÐ 1931-2.

Námsgreinar:	1. eink. okt og nóv.	2. eink. des. og jan.	3. eink. febr. — apr.	Aðalpróf
Kristin fræði	8	8	8.00	10.00
Íslenska munnleg	7	7.5	7.50	9.50
Íslenska skrifleg	6	7	7.50	9.50
Skrift	6.5	7 ÷	7 ÷	9.00
Reikningur	6	7.25	7.75	9.00
Sagnfræði	8	8	8.00	10.00
Landafræði	7.5	8		10.00
Náttúrufræði	7.5	8	8.00	10.00
Danska munnleg	6 ÷	6.5	7.00	9.00
Danska skrifleg				
Enska	Söngur			10
Teikning				8.00
Handavinna				8.00
Aðaleinkunn barnsins				9.27
Hæsta eink. í bekknum				9.32
Lægsta eink. í bekknum				5.50
Reglusemi	8	8	8	
Iðni				
Hegðun				

Athugasemd við 1. einkunn

Séð: Benedikt Sveinsson.

Athugasemd við 2. einkunn

Séð: Benedikt Sveinsson.

Athugasemd við 3. einkunn

Séð: Benedikt Sveinsson.

Athugasemd við aðalpróf

Tak í 7. bekk.

Guðrún Ben.

IV. A

~~Guðrún Ben.~~

Learning to Swion.

skelær = verja, skýla

skuddur = tnylla við

skutke eiti = tataka sundtökin

snifase = yfirkeið

separatæ = aðskilja

Þuss = þuggsa

wiist = ilmtidur

krasi = grobba, gæta

benethow or æthe = einhvernvegin

ctim = harka

suppeu = hvalp

recolleccion = endurminning

Did gefin i tioma.

assure = fullvissa

shiver = skjálfa (að tulla)

tiemble = skjálfa (að tulla)

The old lifeboat.

beach = þara, þeind

patch = baða

daggedly = þröskelnistega

recceet = iantra við þei, ána 500

sparkling = skinnandi

beyond = þynr neðan

howl = 4ttra

roar = kveina

boom = dymur

surf = kumlöður

driving wind = 8ttra

perish = farast

inimur = takka þann þynr

merely = aðeins

decide = tveða

new-fangled = ný bóklegur

wheel = hjól

coward = raggeit

swamp = þökkva

lammek = set, si flæ

dim = stjós

quimbling = möldrandi

cheer = gleðið

hold back = tuka

hard pull = erfidur iður

to be fired by =

repen = iðasi

uproar = alyða, drita

temper = gimma, tötka

waiting = kveina

gleam = klitka

strained eyes = stannandi augu

show = afa gleðið

gasp for breath = bíanda á andum;

fishing-smack = fiskiskúta

stem = skútur

see one against = sjá e-m á and

warm = slitinn

scan = á

how = hvernig, framslagn

spell = tala

words = orð

and give = og

forgetful = gleyminn

recall = minna

mean = merkna

undo a knot = losa tugi

knowing program = erfið verkefni

polite = hóflegur

gumblers = rútdumarsöggu

The eagle's nest.

eagle = ör

fever = lífasótt

examine = skoða, rannsóka

withdrew = fór

attack = tilfelli

abate = minna

quiver = kinnur

expensive = dýr

champion = lyfsali

Description = lýsing

stock = fjöldi

Pracise = hvega

concern = vanda

draw lots = vanda hlutir

card = miki

so = hlíf

embraces = fadma

sabre = sveið

serve as a soldier = vera; hefur þin-
457a

lively = buin, kannur

receives = þverluipi, þengi þy

descend = falla niður

firmly = fast

enormous = gíðasíð

lucious = gætugur

brandish = sveifla

shrike = blucakka, aþa

shrub = mporóna

spark = nið

perk = kippur

receives sp.

hit = mnda

cold bladder = kulda, mndu

on the point of = kominn

frustrate = blunda

desperately = akaftlega

take courage = taka, þegja, þy

recognise = þekkja, gfin

rare = s, atdagaþur

de clares = þegja

Trees and Shrubs.

fix = festia

soil = þauvegur

take the place = samsvana

bird = fló, lifa af

Rabbit = kaninn

nibbling = nagandi

twig = tög, lítil grein, kvíðinn

bud = blóm

ever-green = sígrann

bay = lávundur

box = fötulyng

holly = steineit

Buds.

swell = þrúma

Dusk out = þrýða sér út

scale = hveitir

glue = líma

stick = timmerdur

fernd = viðvarmur

case = hylki

proceed = fernd

nipping = napur

apart = í sundur

preceding year = árið á undan

look up = lýgja inn

cradles = vaggur, muggur

rock = vaggur, muggur (s)

infant = unglaug

line = föður

down = dinn

demon-tree = síðunniré

furs = lóðskinn

Paley's Two Planes.

abandon = skelfing

bucket of water = vámsfata

count = tala

faile = tregðast

upset = viðsmur

deadly = kanihráður

nighthead =

kníven-holk = hnappagat
by degrees =
vegetables = matjurt.

Habit of flowers.

lawyer = i áttina tíð
habit = lifshættur, venja
daisy = gasaklóm
lily = lútskur, lóppur, skófur
dandelion = fífil
weed = blunda, dáið
welcome = fagna
primrose = primula
cousin = fíddugur
succession = röð
appointed = tiltekinn
poison = dýktur

The Seasons.

hedge = timgerði
cowslip = kúteki
reap = skera upp
swallow = svala
ear = ar á kenni
scythe = hár
mower = stáumadur
rakes = hviða
shear = klippa
harrow = urðstera
sheaves = knippi
pile = hlada
pole = stöng
ripen = þroskast
mud = fína lúttur
gravel = grjótt

woodcock = skógansnipta

black-games erri

kins = kirkki

ash = askur

shed = falla

withered = ríðinn

rowan tree = reykiré

fir = furu

spuce = grennir

slide = snemma bei fjöskúðu

succeed to = erf

season = heppitegur

rid = losa e-m við e-m

fall = hrasa / kallað fall: (meitun)

writer = rithöfundur

Publisher = forleggjari.

What The shovel did.

make a remarks = gera ábendingu

Thoughtful = hugsað þannig

Puzzled = vandradalegur

Wretched = ömurtegur

fortune = eigri, andur

talent = hæfileikar, gáfur

by means of = með, fyrirfalli

ambitious = metóðag, æm

tale = skaldsaga

Play = leikni

editor = ritstjóri, útgáfamaður

feimni = 1/2 mánaði, 14 dagar

siarve = þota tungur, sveit

lonely = einmanna

opposite = kinn á móti

whizzing = blisrandi

job = lausavinnna

justice = réttur

earn = vinna

give in = gefast

shabby = slúmraður

comforter = trefill

shed = beygi

ledgers = leiðandi

leaves = leyfi

rage = hramur, aða

snow-drift = snjóskaf

stink = herra, herra

early job = morgunvinna

apply = leita til, eiga við

house-maid = þjónustukona

broom = hrisi, þessi

sweep = sópa

hears = hringa, skast

sleep = hreyp, tröppur

sufficiency = nægilega

beetles = hunda til

wade = vada

lumbly = andmættlega

Parliament = Seðingur, ^{þing} _{seð}

blame = skella

with a will = af öllum mátti

approvingly = ánægilega

basement = kjallari, kjú

stare = fella, digna

cook = mæla, sennur

drop in = leita, inn snöggvart

laugh in one's sleeve =

hlæpa und stífan sér

vigour = kraftur, aft

accents = matfasir, framkvæðingur

hand = réttur

grudges = Sjá eftir

grateful = þakktáinn

wages = laun, kaní

livery = einstemmaðsblúsingur

lost = vagnsó, vísbævi

glory = dýrð.

rush = þróa

into the bargain = í ofanálæg

refreshed = endurnæfndur, ^{erfrýður}

vein = að

aerie = uerka

sore = sár

lesson = lærdómur

garland = blómsoeygur

sermon = ráða

prosperous = efnadur

income = Tekjur

immensely = ókaflega

to say! = heydu!

conclusion = endir

ever = eiga að þakka

plain = skýrum, greinilegum

envelope = umslag

mood = Skap

cheat = svikja

perceive = taka eftir

the spirit's rise = léva! skap

resolve = farséð

keep the way from the door =

verpað tungu

air = sönglag

avendo = vna viðstaddur

blush = ródna

grimy = óhreinn

coal-heaver = kolamannari

foundation = stönd = byggn. stönd ^{undir stönd}

Passion = ástíðingur

interior = efri, innviðir

Knowledge is Power.

quiet = þögn, tystleik

manns = söguð hark hestur

recessory = þessu þessu

recess = söknað þessu

bullock = uru

disgrace = skömm, brúðingur

chuck = klappa

lick = súga, yfirvinna

bully = fánur

challenge = skera

double the size = tvöfaldur

hid = heyrir

blow = högg

hammer = málari

parry = herra af sér

gracious = guðkennilegur

fair = heidartegur

advisary = onnið bœðumadur

firmly = tilvæðanstegetur

fence = skilmassi

trash = dökki

norms = umrenningur

fair = samgjarn

point-blank = blái afri

term = forni

indent = finna upp, selja

serious = onnið ferslunadur

eminent = tíginn

insurgent = óvíginn

thrash = líkja

scruple = heilskræði

affectionate = ástúðtegetur

made it up = sáttast

The Strait of Dover.

rail = jarnbraut

express train = hraðtesu

along side = jafnslíða

tides = sjávarföll, siraumast

chalk = krú

route = vegur

favorite = uppséldur

arrival = koma

departure = kröf

period = tímabil

engaged in commerce

hverflunarkjönnun

increase = aukna

links of friendship =

vinastökkir

trading = verzlun

invade = gera innrás
defends = verja, vernda
obtain = ná
Bridon = Bréidun
traffic = samgöngur
conserved = byggja
tunnel = sandgöng
shallowness = grunnteki
encourage = tveíja
engineer = veitfræðingur
Dorridge = úðvega
isthmus = eidi

The British Isles.
bound = takmarkaður
Temperate climate =
Temprað loftslag
take exercise = hreifa sig
crop = uppskera
barren = ofjör
Pasture = haitland
advantages = hagnæður
beute = menna
beaute = dreifa

Scotland.

boundary = landamerki
plunder = rann
remains = menjar
glens = dalverpi

tend = sit, auðir
warrior = hermaður
health = tungmaði
snaggy = kraklöttur
round = dröggur ávalur
afford = tala í té
frequently = ídulega
health = tung
moor = mosi
deer = hjartaröður
grouse = örrafugl
rise = koma upp
lofty = háur
foam = froða
spray = tönnur
escanery = landslag
disinfect = svæði

cultivate = ræða
extensive = víðáttumikill
busy = þjáðssamur
shallow = grunnur
immense = geisli síðr
hammer = hleypa af síðarkannum
engage = fasa við
glorious = dýrtegur
traffic = umferð
improve = bæta
salmon = lax
firearm = bilungur
extensive = víðáttumikill
extend = ná
require = krefjast
dig = grafa
pit = náma

seams = tög
hew = höggva
explosion = sprenging
collector = kolegratari
education = menntun
violently = ófalega
skill = kunnátt
employment = veidda vinnu
iron Trade = járnsmíðadur
mill-dam = millu - tjörn
inclosure =
entrance = mynni, inngangur
dash = þjóa
abbey = ábói
Dover = ranningi
Perish = farast
seizure = gættur breiðing

heel = kjölur
shock = hrísingur
bush = duft, beyja
swing = vaggja, sveiflast
warning = aðvarandi
swell = öldungangur
marines = sjómenn
perious = hænuligur
speck = bléttur
float = fljóta
lease = birta, eita
lower = hleypra niður
gurgle = seiða
bubble = loftkúla
plough = bigla
thunder = rana
steer = stýra

Course = leið (eithwæsl.)
gale = stormur
rear = þrim, þrýð
yonder = þarna
tide = sjáfarfall
origin = uppruni
grand = fafur
barren = ófrjór
hardy = þorðugur
dreary = ömurlegur
swere = akaður
homesickness = heimspá
cabbages = fjárhöfund
peas = mör
manage = stjórna
familiar = kunnugur
herring = síld

ling = tanga
knit = þröðna
brawl = bráð
yield = veita
shoal = torfa
mush = möskvi
scale = hreisni
less = tap, misbit
quantity = mærgð
sure = overka
barrel = tunna
introduce = innleiða
engine = (gufu) vél
in a word = í fárnordum lagi
nail = nagli
broom = lyng
mighty = völdugur

creat = mætti, kraka
lunge = iðulegur
tale = vörnðorangi
cab = leiguvagn
ascend = stíga upp
manite = hjúpur, mædur
puff = mál
rumble = skrölta
tram-car = þroovagn
raute = glámmur
meios = einhunnarid.
= kuny = jörða

David Copperfield
His home.

recollection = endurminning
infancy = barnaþka
shape = vörð, vortarlag
unsteady = valur
needlework = sammaskapur
mitoneg = miskað hrota
graves = staurur
poor = siar
crow = gata
solemn = háuðlegur
funeral = infor
coffin = kista
Tombstone = legsteinn
sun-dial = sól skifa
pew = kirkjusiöll

agape = gápa
aisle = kirkjungaumur
pupili = ræðisíð
cushions = súðir
gradually = ómálm saman
gooseberry = birkurber
curl = krulla

swell = höfgna úr, þíakka
prod = þerra upp
wrinkled = högláður
yard-measure = yard-matid
work-box = sauma-þokkur
I was gone = var ég sófnður
stair = kippur, videragð
cross = reiður, vöndur
squeeze = þrygja, kressja
billion = tinnarur

exertion = áþyngsla
lure = fadma
hatch = muga úr
clumsy = klummalegur
alligator = améískur krökullur
whisker = kjákkaskegg

England as it was and is.
era = tímabil

be clad = vera kladdur, klæðast
seize = nema, leggja
catharine = rúka
common people = alþýðan
carded = gólfður
rush = sef.
filthy = óhreinn
Trencher = Trag

import = flyja inn
get out of repair = eyðileggjast
owing to = vegna
pack-horse = áburðarhólar
coach = vagn
penny post =
swiftly = fljótt
green = grasflöt
rubber = rúsl
smelting-furnace = bræðstuofn
onion = verkónudja
paucing = fátátt
river = rónagli
quays = hafnar gardur
concrete = tinnu og úd
fall = horfaði; angur úd
teel = verk

David Copperfield.

The visit to Yarmouth.

proposal = uppástunga

mention = minnaði á

Probably = líklega

gap = gapa

at a time = Sketkadur

coarsely = ginnandi

agreeable = viðkunnantega

grammar = málfræði

treat = Skemmtun, nauð

be = vedja

dawn = ódoppa / í gæti

consent = Samþykki

board = fæði

ledge = hrisvæði

car = vagn

Carret = ökuomadur
 earnestness = einlægni
 shuffle = draúast áfram
 parcel = höggull
 chuckling = hlaupandi
 cough = húsia
 way of keeping = katur
 droop = hla
 last = endast
 snore = hrjóða, snorka
 account = geragrein fyrir
 canvas = línfi
 desolate = andur
 barge = þrammi
 cooity =
 dwelling = húsiaður
 funnel = þipa, síromant

charon = löfrat, tegurð
 in bond = ála
 inconvenient = óþagitegur
 tidy = þakalegur
 tea-tray = te-kakki
 trimmle = velja
 tumble = deila midur
 sacrifice = föma
 den = gryffa
 mantlepiece = arinkilla
 stern = skutur
 rudder = stýri
 frame = innramma
 nosegay = blómkerfi
 seaweed = þang; óxákarjur
 mug = kikkar, drykkjaskanna
 blow one's nose = smíða sér

wrap = veffa / umdan um)
lobster = humar
informe = skýra frá
deal in = veðla með
crawl-fish = fljóta-trappa
pinch = bita, kveðja, klipa
civil = hurtís
curry = hneiga, heilsa
flounder = liða
mutton = ^{kinda} ~~maia~~ kjöð
hairy = skeggjádur
good-natured = góðlygur
lass = þjálfa
turnout = reynast
introduce = kynna
compliment = kveðja
I'm much obliged to you =

ég er yður mjög þakklátur
hospitable = gestirðinn
remark = segja
retreat = trali, fylgdu
get up = skellad, fara af áfent
shyness = heimni
agony = sanna
fairy-tale = afintýri
on all fours = á 4 fótum
card-trick = spila galdur
liar = gefa í skyn
respectful = tilhyðilegur
brother in law = mágur
bachelor = ótrúður maður
cabin = kúta, herbergi
liar = lúshóndi
adolescent = tákka ad þer

ordian = munnadartýsingi
generosity = veglyndi
oath = blótsýrði
impression = áhrif
all-fours = alkon
state of mind = hugastand
howl = hviða
debout = gleipa
with a brace arm = borginmannleg
pebble = smásteinn
yonder = þessi þarna
cocked = þríhyrindur
be at his ease = líða vel
styly = kantega
tumble = velja
brink = brúnn
sirel = ganga

fremble = stgátta
fris = frilla
overhang = slita úr yfir
defence = örn
uiter = láta í þösi, reka upp (hjóð)
strand = reka á land
saw-fish = krossfiskur
glowing = glóandi
thrush = þrósur
compliment = tók
freiful = æðrusamur
whimset = kjötkra
her spirit's rose = henni
tívi; í skapi
easy =
lone = einoman
lorn = yfirgefin

song = keimamiskill
steed tears = gráa
declaration = yfirlýsing
business = kerfi, grem,
accordingly = þess vegna
wretched = annlegur, vesall
condition = ásigkomustag
mend = hafa, gera að
water-heat = varmskipti
cheer up! = hræsa uppá gæðið
mend = komast að; bráðna
roar = agra
work-house = fátækraheli
retire = fara á brott
he took that for granted
on such occasions =

bore up = aþvera
public-house = krá
put up = halda til, vera
comforter = huggari

Coat.

mineral = það, sem grafið er í
scarce = fíður
gravel = mót
little by little = smám saman
solid = þéttur
mass = heild, fjöldi, hringur
ray = geisli
introduce = fara í notkun
boiler = ketill
standing still = það að standa í stað
extensive = víðáttumikill

David Copperfield.

He runs away.

stepfather = stípur faðir
vulgar = ruddalegur
support = aðstoð
resolve = ákvæða
by some means or other =
á einn eða annan hátt
at random = af handahöfð
devotion = tryggn
bound = skyldugur
in advance = fyrirfram
horror = lána (pen.)
comrade = félagi
box = kassi, íaska
lodging = leigubúðadur
direction = stefna skrift

cash = tuma

looking-office = pöðiafgreiðsla

coach-office = pöðiafgreiðslustofa

route away = hjúka af stað

rate = lausn

keep pace with = fylgjast með

label = merki og paid

less = til þess að ekki

landlord = húsráðandi

maid = viftota

flurried = með óþægð

grin = gleði

case = mál, máltefni

rascal = þrjúst

in a violent manner =

með ofbeldi

whip = keyri

Þóð = þóðar

pausing = andsandi

soot = kjoðkra

extraneous = órannagna

picture = lýsa

feeble = dauður

fair = samgætt

sun. H. = taka skers af

moderately = miðvíslega

grumbling = möglt, möldur

cutson = hnappa

foresaw = spá (fyrir)

deem = álitna

execution = framfærnd

yield = veita

gladden = glæra

gladden = lindra

fair = dauður

congregation = böfnudur

wicked = vondur, guðlaus

tangled = ógreiddur, útímis

loaf = brauð

sought = leiddi (þú. af seek)

hardy = skóðlyrqi

senior = öldur

soundly = í einum durt

inspections = ferir

second hand = nótadur (infat)

rusty = ryðgaur

bristling = stríður

beard = skegg

den = greni, hali

brandy = konjak

hoarse = hræðilegur

villain = þessi
cash = reidurpeningar
induel = fátíð og
consumed = samþykkt
fishmonger = veidiböðing
fiddle = fíðla
resist = standa á móti
limp = halla
experience = iðgjöld
thump = umræmingur
halde = stoppa
hobom = brósi
produce = taka af þrum (þyngja)
sternly = höskulega
clench = krepja
delay = sefja
superb = þýðst, þýðst

ply = með armklæðum
accompany = fylgja
down = sandhell, það
dispirited = ráð þræla, dapur

Iron and Silver medals
lead to blý
mighty = öflugur, völdugur
prepare = meðhöndla
could not do very much work =
gaf aldrei komið miklum vörðum.
Skill = kunnátt
mixture = blanda (n)
purpose = tilgangur
pure = lífinn
mix = bland (s)
ore = málmi lífinn

entranced = snúinn

fire = eldur, örn

rage = ásta

furnace = bráðluofn

expose = bota

lump = klumpur

source = hella kasta

liquid = bráðinn

cross = bori, útgangur

cinder = grau

fig = tosa, frams

channels = skurður

bat = málmeðing

rig, iron = hálftarísað, þát

searce = það sem lifir á um

bullet = byskúllur

coat = lygð (3)

ancient = fornmaður

spout = pípur

David Copperfield

4. In unexceeded quest.

aim = tákmark

inquiry = spyrjað fyrir

gead-madured = gæðlyndur

bag = taska

with a good deal of roominess

hatt-förn

gruffish = óþýð

whip = keyri

stand = tala af hendirakning

gift = gjöf

indicate = benda

nead = snedur

square = fertyrindur
 crushed = köglaður
 dunghill = ískafn (mykja) hangur
 stained = bleiðingur
 torn = rifinn
 formidable = hræðilegur
 pleasant-looking = ^{góðs kyns} glaðlegur
 bewildered = ruglaður, ruglað
 blink = leðast
 proceed = fara að
 stalking = stíkandi
 scope = byggja sig
 stare = hrökkva við
 slight = vanrækt
 fit = hafa
 pent up = þróað
 dumb = mállaus

cellar = kragi
 cupboard = hellastöngur
 use = svo að ekki
 sully = óhreinna
 on my own = gúðalmáningur!
 tally = svara til
 errand = fundiferð
 squint = sveina augnum
 pursue = svara
 feebly = veiklega
 sound = heilbrigður, rosl. góður
 sudden =
 bristly = rösklega
 faint = máttfarinn, þreyður
 drowsy = syfjaður
 foul = hamsui
 considerable = talsverður

profound = djúpur
lessen = minnka
gradually = smám saman
course = röð
dust = rökken
blind = gluggstí, ósýn
ay. = ó, (vei onir)
warne = ömmun
steer sheet = uod

The chimney sweepers'
holiday.

formerly = áður fyrr
residence = bústaður
served = þjónuður
alcouse = ölluis
refusal = neitun

choke = (gera úrart við) kafa
smelling-bottle = ím-flaska
vinegar = edik
Temple gagnanga
locom = ko, ös
affair = málefni, atvik
celebrate = halda hátíðlegum
ribbons = silkikönd
finery = skraut!

Störband their doings.

grain = korn
case = umkleidit
jaw = kjáfur, ginn
tribe = mannaþýða
spy = kanna auga
wound = ryðjaðis bráu þúðast

turf = grassvörður
pace = skref
alarm = merki
hoi-y = þýfi, ransþengur

The mysterious Englishman
liberally = riflega
confirm = sýrta, þ
lodgings = húsnaði
kalamed = hraddur
advantageous = gagnlegur
quarter = lúsiður, líklyfi
necessity = þörf
induce = fátíð
remove = ná upp
reasonable = sanngjarn
charge = krifa

The white ship.
blue = stýra
conqueror = sigarvegari
rank = stétt, mannvörðing
with the strongest = jafnveglum
overtake = ná
helm = stýri
crash = skerðningur
main-yard = stór-rán
butcher = slátrari
support = stöð
dismal = sorglegur

Tom's first adventure.
consent = samþykking
repent = ídrást
dull = leiðinlegur

watchful-night = vöktun
 strike = náttur
 look-out = varðmaður
 dusk = dimmun, rökkun
 pass-word = kennicord
 sentinels = varðmaður
 leap = hoppa, lyfta
 object = hlutur
 hull of a vessel = skipshrokkun
 excitement = ásing
 glide = renna
 catching a glimpse =
 sjá snöggvast
 hail = halla
 alay = ha, hallo
 fair ly = lag, lög
 cunning = hænlegur

resist = veita andnám
 compel = neyða, knýja
 divide = skipta
 peculiar = undarlegur
 vexation = gremja
 hall's = nemid siadar!
 take it for granted = ganga á við
 at all events = að minnsta kosti
 run the risk = eiga á hættu
 for = bragðarefur
 make off = komast / fara / hristu
 get off = komast / fara / hristu.
 misirish = torkýggja
 sit = hreifa, hrara / byr
 inch = þunn tungu
 smiter = lauda, segja, lága
 glare = glápa

ay, ay = þá, þá
choke = kaða
board = leggja (skipi)
pretence = yfirskin
bribe = anná
ground = mull
yield = láta undan
argument = röðsemd
comrade = félagi
pressure = þrýstiingur
speaking-trumpet = táludur
linch = höfta undan, viðka
strait back = brökk aftur á bak
possession = eign, viðsiota
revenge = hefnd
make it out =
thick =

The canvas boat.
canvas boat = þöngubátur
tale = öslög
capture = fangi
leisure = lemsundur (is)
betray = komast upp um
skiff = smáhödur, kanna
soak = leggja í blýti
tallow = tölga Örförðum.
punch = lútt
be in high spirit = vera gáðuskari
disarray = skelfing
provisions = vistur, matvæla
teak = teka
take turns at talking = skiftast
á munn að annars.

rudder = kunnalegur
breitning = sicutandi
tell upon = draga ^{þingja} us (Kark f.d.)
glüering = glürandi
ghasely = mifölur
killer = súgrissveif
turkle = saskjaldhaka
eagle eye = ^{stær auga} saskjaldhaka

Ships.

stay = drepa, vega
mound = hríga
decay = ganga út í, hröna
coffin = líkúsi
thwart = þöfja
sides = skútur
sidesboard = þörnborði

rudder = súgrissveif
securer = þöfja
ravage = hefja
Spanish Armada = flöðimálgangur
tackle = yfirvinna
handle = söðuna
treels = vindur lyf
monsters = skrimbli.
prove a match = reyna í jafningi
target = skjöldur, skólspenn
shaver = kröfja, sprongja sundur
atomant = herklæði
injure = skada
Teak = tekk
turco = lítill turk
ram = málur þröður
project = stenda fram skaga

lance = lenza, spjót

hoist = hata upp

Alfred the great.

The vikings.

possession = eign

harassed = ofsóttur

swift = fljótur

spoil = herfang

hoathen = heidingi

sought out = leidda upp

monastery = klaustr

monk = munkur

slain = drepinn

settle down = set, astad

match = jafningi

pride = dýr dramb

glorious = glasi legr

cast = feikilegr, afsmakill

keep in check = haldan í skrefjum

Pope = páfi

searce = fagaður

minsired = skáld

prizes = verðlaun

lest = að

block = varma

heed = gefa, ganna að, hinda um

fall upon = ríðast á

wanderer = fermaður

hog = feni; foot = vígi

hoar = villið

camp = herkúð

onsesenger = feni dróði

sweep down upon =

careless = óvildleirinn

yield = káta undan

spiteful = meinSamur, hefmgjarn

semp = renna, fláki

foes = óvinir, fændur

solemn = háðslegur, alvarl.

godfather = skinnaskoður

rear = ala upp, reka, koma sémp

lill = rena

jewel = dýrgripur, gimsicinn

paragon = hokfell

hoard = spjald

clasp = spennu

apart = afbúðis

sextar = tándur; tansveinn

spice = krydd

disease = sjúkdómur

Cluy Fawkes.

government = stjórn

needed = atþenkur

vault = lúffingur, kjallari

laggao = eldivíðir

induce = fá en til ors

previous night = aðfarandi

tremble = skjálfa

vast number = geymsmikið fjöldi

rack = pistur tel

tidings = tíðindi

fellow-conspirator = samdur

comely = hérað

defend = verja

capture = hertekning

executive = tala af lífi

treason = landráð.

From "Gulliver's Travels"
 Shipwrecked = sifrandadur
 tide = sjávarflod
 Struggle = hríðdassinn
 extremely = óþögg, ákaflega
 Sleep soundly = sofa væð
 Sire = hreyfa sig
 Slender = mjótt
 Amusing = skadlegt, óþægilegt
 Confused = mýlingalegur, ógreinilegur
 posture = stellingar
 perceive = sjá, greina
 roar = öskur
 Thrill = skrattur
 violent = ofsalegur, hamskams.
 pull = kippur
 groan = sýnir

grief = hasmuni
 Shout = skothúð
 valley = skothúð
 pierce = þeimiga gegnum
 observe =
 increase = aukast
 knocking = beiskun
 platform = pallur
 tiddes = tans sýgi
 monn = stíga/ganga upp.
 syllable = aðkvæði
 morsel = léti
 descend = stíga niður
 mudon = sandakjöl
 bark = bátur
 combed ball = fallbyssutur
 hoghead = vintunna

lung = sporn
craving = teygur
pint = hálf þéttur
person of rank = líginn maður
Imperial = keisaralegur
express = hraðbúi
carpenter = trésmiður
frame = grind
pole = stöng
pact bread = seglgam
Sirap = ís
hoise = hata
profound = djúpur
ridiculous = htegilegur
accident = áhundur
advance = haldur áfram
hall = viðsiða

body-guard = lífverdur
tickle = kítla
melt = smelta
cause = sök
torch = blyz
coat = hún
ancient = forn, gamall
ledge = kúla
smith = smiður
score = tullingur
padlock = hringrás
highway = þráðbraut
reckon = ...
pain of death = dauðarþing
express = lyza
meet with reward (óvan) benda
succeed to = taka við g.f. m. e.t.f.

From Robinson Crusoe.

obtain = ná

article = varningur

wreck = flak

preserve = geyma

sewing = saumaskapur

sick = slofi, þrít, slofi

small-clothes = tónibútur

steich = tising

flap = laf

skut = skut

lip = on, öðon

barbarous =

knuckle = spenna

pouch = vasi

clumsy = kunnáttlaus

heard = þrúga

rater = rakinnigur

scissors = ~~stóla~~ stóla

maniacal = epiparar

maniacal = afkaplaga

martial = hermannlegur

Androcles and the lion.

cavern = hellir

fatigue =

limp = haltra

swollen = hölginn

halt = þöfi

gratitude = þakkað

prey = veidar

savage = villur

try = yfirlit

sentence = dæma

public games = þrjáðleikar

arena = leiksvæði

calmly = rólega

face = andlög

den = hafi

victim = fórnardýr

flaming =

multitude = fjöldinn

governor = borgarstjóri

conclude = ljúka

pardon

spare

From "The Pickwick Papers"

rapidity = flýttir

summon = stæfna

chaise = léttivagn

saddle-horse =

the very thing = stundus heimur

vanity = léigemaður

rash = flóttamislignur

seal = innsigla

prepare = undirbúa

announce = segja til, boða

Bilder = heiti á sveinu

immense = afarstór

portmanteaux = ferdatasta

sky = fatinn

rein = laumur

humor = froða

Sideway = í hlid

lure = toga, ryfja í

hoi = skotna

Slip = smeygja

notwithstanding = þrátt fyrir

commence = byrja

turnpike = tollur

block up = hindra

behold = sjá

soothe = lindre

pause = hika

blank face = steinhissa andlit

raile = skötla

bless me = guð komi til! áunnun

seek still = graflyr

vent = rífa

unhappiness = takka eitreyti af

abandon = yfirgefa

lustily = skaflega

resume = byrja aftur

put up = koma fyrir, setja á

advance = nálgast

rail = grind, handlið

long = leinnæm

extraordinary = óvenjulegur

come by = koma yfir, ná í

strong indignation = reiðkast

modesty = hæðsklega

grim = háðsbur

moodily = ömuglega

disgust = óþiit

place of destination = ákvörðun

calculate = reikna út

temptation = freisting

introduce = kynna
bus the about = láid það ganga
chimney corner = arin-horn
blacking = skósvarta
bush = krusi
best admonition = áminning
risk = áhætta
corn = litjarn
rub = kemba
luck = miðstætt, flís
ham = svínstæri
bacon = svínflegsk
onion = laukur
passage = gangur
announce = heita
admonish = áminna